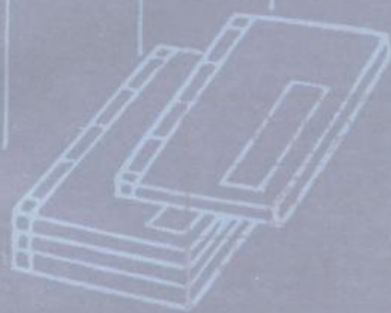


古代笔记小说精华丛书

叶盛 著
禄作辉 选

水東日記



65257

I 262.48 / 2

古代笔记小说精华丛书

水东日记

叶 盛 著

禄 作 辉 选

花山文艺出版社
一九八六年·石家庄

古代笔记小说精华丛书

水 东 日 记

叶 盛 著

禄 作 辉 选

花山文艺出版社出版（石家庄市北马路45号）

河北新华印刷一厂印刷 河北省新华书店发行

787×1092毫米 1/32 9.875印张 2 插页 206,000字 印数：1—2,850 1986年11月第1版
1986年11月第1次印刷 统一书号：10286·291 定价：1.55元

说 明

《水东日记》一书，明叶盛撰。叶盛，字与中，江苏昆山人。生于永乐十八年（公元1420），卒于成化十年（公元1474）。正统十年（公元1445）进士。历任兵科给事中、右参政、右金都御史、礼部右侍郎、吏部左侍郎。历事三帝（英宗、景帝、宪宗）四朝（正统、景泰、天顺、成化），居官达三十年之久。生平慕范仲淹，志在君民，故正直敢谏，多所建言，人呼“叶少保”。他历抚宣府、两广，留意边事，屡建改革边政之议，且躬自辟草莱、筑城堡、修战具、招流移。多有惠政。其言行多见于《水东日记》之中。详所附《明史·叶盛传》。

《水东日记》一书，主要记述明代前期的典章制度，轶闻逸事，以及诗文、书札、奏议等，也有不少篇目是关于宋、元文人学者的行事及其碑铭、墓志之类。由于作者久居官场，谙于旧典，留心掌故，且多为其耳闻目睹之实，故多史笔，较之为确。有些为史传所无，可补其缺；有些于史有异，可备参稽。作者清修积学，见博识广，家富图籍，故其为文质朴，文从字顺，随笔所记，如叙家常，广征博引，颇富哲理，搜录繁缛，有些轶文赖此而得以流传。所以不仅有其较高的史料价值，也有着较高的文学价值。尽管“不免时有牴牾”，难免“露才扬己”之嫌，然瑕不掩瑜，在明代笔记之

中，终不失为佳作。

《水东日记》一书，四十卷，四百一十九篇，今据中华书局一九八〇年校点本，选九十八篇，注、译、评以成书。

所选篇目，以“百花齐放”“古为今用”为原则，或可供今人之借鉴；或可反映当时社会之矛盾；或可借以说明某一哲理。故以朝廷故实，时人逸事居多；至于诗文，奏议，志铭之属，凡讽时谕世，略具情节者，也有选入。所选不囿于成见，如《奏选官舍操习》，为《四库全书总目提要》所非，讥其“深自剖析，连篇不已，抑又浅之甚者”，也予选入。对个别篇目根据内容略有删节。如《宋文鉴编书始末》，意在讲其始末，故将开头文鉴分类删去。由于时代局限，入选者亦自然会有其消极的一面。

注释多参考史籍及有关资料，对文中人物、地名、官制、史实，典故等都作了较为详尽的注释。人物，文中仅有姓、名、号、字，官职者，凡有资料可证者均备其详，对同姓名者，不同朝代如陈泰，子山，好问，同一朝代如陈汝言、陈金、吴祯、刘琏、张永，只作详注，未同时列出加以区别；地名，均依据地图出版社一九七八年印行的《中国地图册》标出今名；官制，则尽量说明其设置、职掌、品位及其沿革；史实典故，则多索其源，列出出处。凡无迹可循者，则暂缺不列。此外，于文中舛错之处，也于注释中加以考证订正，如《顾魏二公归荣令终》，“洪武庚辰”则为“建文庚辰”之误；《彭状元失朝》，“正统辛未”则为“正统戊辰”之误；《吕公矶》，“汉高”则为“宋祖”之误，等等。

译文以直译为主，不合现代语法规范者或意有难尽者则

辅以意译，尽量使其既忠实于原作，又具有可读性。

品评则结合现实予以褒贬，旨在阐明其借鉴意义，以扬善抑恶，喻世教人。

由于时间仓促，学识浅薄，选有不当、注有不确、译有不通，评有失据者，在所难免。聊为引玉之砖，以就教于大方之家，亦望读者随时予以批评指正。

禄作辉

一九八五·五·一于河北师大

目 录

王忠毅打得胜鼓·····	(1)
翰林文字润笔·····	(3)
土木六科点差·····	(6)
记杀马顺等事·····	(9)
奏选官舍操习·····	(13)
会奏遣使迎复·····	(15)
沈简庵词翰品行·····	(20)
王孟端遗事·····	(24)
读卷填榜名次·····	(27)
尹凤岐诗讽时事·····	(30)
杨鸿胪读卷求代·····	(32)
妄称细作·····	(34)
弋谦·····	(38)
李祭酒天幸脱祸·····	(41)
解胡观放榜对答·····	(44)
顾都御史声望·····	(46)
曹云西·····	(48)
吴思庵遗外孙诗·····	(50)
诸公才学心量·····	(52)
黄希声·····	(55)

D/K62/01

吾训导请俸	(57)
庄伯和诙谐	(59)
沈梦萱试榜文起语	(61)
郭定襄整暇	(64)
余尚书遗事	(66)
刘洗马谑语	(68)
瞿泰安	(70)
钱子予	(74)
陈祭酒至诚	(77)
王抑庵诵古诗自宽	(79)
卢公武兄弟	(81)
杨洪委任甚重	(83)
广西先后守将优劣	(86)
聂大年桃符	(90)
郑武安刚正	(92)
张夏各推所长	(95)
刘廉夫左迁绝句	(97)
广西帅府隶郑牢	(100)
杨文敏论进谏有方	(103)
于节庵遗事	(105)
卢重斋遗事	(107)
马良失宠	(110)
魏轩两公清操	(112)
两术士两弁退让	(114)
学士进官	(117)
周新遗事	(119)

不序经解·····	(122)
卓笔峰两诗·····	(125)
教官不得任御史·····	(128)
后人把滑·····	(131)
沐敬抗直·····	(133)
欧公再婿之谬·····	(135)
陈登谑语·····	(137)
陈僖敏宽厚·····	(139)
司马欧阳两公荐士·····	(142)
诗有唐气·····	(145)
黄少保才识·····	(147)
陈嗣初文章·····	(150)
何文渊自经·····	(152)
刘詹事遗事·····	(154)
张文翔·····	(157)
衣和庵主·····	(160)
交谊厚薄·····	(164)
顾魏二公归荣令终·····	(168)
方希直不拜佛·····	(171)
陈古庵经纪梁氏·····	(173)
杨文贞公遗嘱·····	(175)
夏忠靖鸛吻诗·····	(181)
黄山谷发愿文·····	(184)
占命决王石位寿·····	(186)
彭状元失朝·····	(189)
戏言取怨·····	(191)

虞文靖朱宜人墓碣·····	(193)
吕忠肃遗诗·····	(198)
阮太监修营劳绩·····	(201)
张伯绪格言·····	(204)
题清风岭诗·····	(206)
庐陵李布政祜·····	(208)
杨大理诗谑·····	(211)
吕尚书驼峰之戏·····	(213)
武安阳武两侯遗事·····	(215)
荣辱进退等事有命·····	(218)
孔氏父子奉上谕记·····	(223)
宋文鉴编书始末(有删节)·····	(231)
吕公矾·····	(242)
周益公词科旧稿跋·····	(245)
吴正道六书之学·····	(254)
孟氏祖庭图记·····	(257)
释老侮孔子图·····	(260)
清风岭碑(有删节)·····	(263)
张泰拒石彪索瓶·····	(268)
岳季方答客语·····	(271)
宣府儒学圣像·····	(274)
于节庵夫妇画像·····	(277)
禽声类人言·····	(279)
稟受厚薄·····	(281)
传神·····	(283)
石亨新第·····	(286)

附录一

《四库全书总目提要·水东日记》注(288)

附录二

《明史·叶盛传》注(290)

附录三

《水东日记》序(300)

王忠毅打得胜鼓

王忠毅公为京尹时^①，公退即坐后堂，召鼓手打得胜鼓以为乐^②，鼓失节者有罚^③。后公卒以军旅树功名，岂亦昔人喜闻击鼓用兵之诗者耶？

【注释】

①王忠毅公：即王骥，明代束鹿（今河北束鹿）人，字尚得。善骑射，刚毅有胆，通晓兵法。永乐进士。曾总督军务，三征麓川（今云南瑞丽），还总督南京机务。年七十余，尚跃马食肉。死后谥“忠毅”。京尹：京兆尹，京师最高长官，职务相当郡守。明代京师附近不设布政使司，各州、府直隶京师，相当现在北京、天津和河北省大部分。

②得胜鼓：用鼓打得胜令。得胜令，曲牌名，此曲曲调雄壮。

③失节：不合节拍。

【译文】

忠毅公王骥在做京兆尹的时候，每当退堂以后，就坐在后堂，把鼓手召来，让他们敲得胜令来取乐，如果有谁敲得不合拍节，就要受罚。后来，他终于靠用兵打仗建立了功名，难道他只是过去那种喜欢听击鼓用兵之诗的人吗？

【品评】

性情嗜好对于一个人往往有着极为重要的作用。王骥善骑射，刚毅有胆。使做京兆尹，尚打得胜鼓以为乐。后使其三征麓川，则屡树军功而封靖远伯。若使终为京兆尹又会怎么样呢？现在，我们任用人才同样应该考虑到这一点，只有这样，才能使人尽其能，更好地发挥作用。

翰林文字润笔

三五年前，翰林名人送行文一首^①，润笔^②银二三钱可求，事变^③后文价顿高，非五钱一两不敢请，迄今犹然，此莫可晓也。尝记一日过钱原溥翰检第^④，强予宿，初不知其意。黎明起，而其夙所约张士谦^⑤先生来，一相者^⑥继亦来，相者目先生良久^⑦，首^⑧曰：“此大人平生不得弟兄气力。”先生大笑而却^⑨之，曰：“吾永乐中为进士^⑩、庶吉士^⑪、中书舍人^⑫，时年向壮^⑬，有志文翰^⑭，昼夜为人作诗写字，然未尝得人一叶茶，非如今人来乞一诗，则可得一贄见袍^⑮。向非吾弟贸易以资我^⑯，我何以至今日耶！”由此观之，当时润笔亦薄已。

【注释】

①翰林：官名，始设于唐代，为文学侍从官，后亦掌撰拟机要文书。明清两代从科举考试的进士中选拔一部分入翰林院为翰林官。一首：一篇。古代诗文歌曲一篇都称一首。

②润笔：请人作诗文书画的酬劳。

③事变：指土木之变。明英宗正统十四年（公元1449年），瓦剌贵族也先率军攻明，宦官王振挟持英宗率军五十万亲征，至大同，闻前方小败，就惊慌撤退。王振又要英宗临幸他的家乡蔚州（今河北蔚县），至土木堡（今河北怀来东），被敌追及，将士饥渴疲劳，仓猝应战，

死伤过半，明英宗被俘，王振也为乱军所杀。

④过：拜访、探望。 钱原溥：即钱溥，明代松江华亭（今上海松江）人，字原溥，正统进士，授南京吏部尚书，工文辞，善书法，亦通医卜阴阳等术，著有《使交录》、《秘阁书目》等。 翰检：即翰林院检讨。官名，为明代翰林院属官。翰林院所属职官有侍读、侍讲、修撰、编修、检讨和庶吉士等。检讨位次于编修，与修撰、编修同称史官，以职掌修国史。故俗称太史。钱原溥因正统中以试《黄薇露》诗，曾授此职。 第：府第、家。第，本指次序，古代帝王赐给臣下房屋均有次第，故房屋称第。

⑤夙：旧、素常。 张士谦：即张益。明代江宁（今江苏江宁西南）人，字士谦，号蕙（chún）庵，永乐进士。选庶吉士，累迁修撰，进侍读学士。工诗文、善书画，博闻强记、挥笔立就。著有《画法》。死于土木之难，死后谥“文僖”。

⑥相者：看相的人。指以观察人的形貌来占测其命运的术士。

⑦目：看。 良久：很久。

⑧首：揭示要旨。

⑨却：拒绝，这里有反驳的意思。

⑩永乐：明成祖朱棣年号。公元1403—1424年。 进士：明清殿试一甲三名，赐进士及第，二甲赐进士出身，三甲赐同进士出身，通称进士。

⑪庶吉士：官名，明洪武初置。分设于六科及中书。永乐后专隶于翰林院。从进士中选拔优于文学、书法者入翰林院常庶馆学习。称翰林院庶吉士。

⑫中书舍人：官名，为中书省属官，西晋始置。明代有中书舍人二十人，属内阁中书科，负责缮写文告、命令等事务。

⑬向壮：将近壮年。

⑭文翰：文章。

⑮贄（zhì）见輓（shuì）帕：求见别人所赠送的礼物。贄，旧时

初次求见人时所送的礼物。亦专指致送给老师的礼物。帨，佩巾。

⑩向：一向，从前。 资：帮助。

【译文】

在三五年以前，翰林或名人写一篇送行的文字，有二三钱银子作润笔费就可以求得。土木之变以后，文价突然高起来。没有五钱到一两银子是不敢请人写的，到现在还是这样，谁也不知道这是为什么。曾记得有一天，到翰林院检讨钱原溥家去拜访他，他硬要让我住下，开始不知道他的意思。第二天早晨起来，而他平素约好的张士谦先生来了。紧接着一位看相的人也来了。这个看相的人观察了张士谦先生很久，然后说出了他看后的主要意思，他说：“这位大人平生得不到弟兄的帮助。”张士谦听了大笑，反驳说：“我永乐年间考中进士，任庶吉士，中书舍人等职，当时刚接近壮年，有志于文章，昼夜替人作诗写字，然而从来没有得到过别人一片茶叶，不象现在的人，有人来请你写一首诗，就可以得到一份求见的礼物。从前，如果不是我弟弟作买卖来帮助我，我怎么到得了现在呢？”由此看来，当时写文章的报酬也太微薄了。

【品评】

文字润笔对于从事文学工作的人来说，是其应得的劳动报酬，固然不可太高。然而，如文中张士谦所说，身为文学之官，而若无其弟做买卖相资助，则无法生活，岂不是太可悲了吗？明初文学之官的地位，也由此可知。

土木六科点差

己巳^①七月十五日，六师^②明日在行，六科^③议，兵刑二科文书多^④，独用二人，兵科都给事中姚铎^⑤，其次则盛^⑥，刑科掌科给事中鲍辉^⑦，其次即季聪^⑧。皆治装^⑨矣，未申间忽礼科约具奏^⑩，乞点差^⑪，盖章瑾惮行^⑫，闻都察院^⑬、尚宝司^⑭得旨俱用次一人，因有此举。俄而^⑮六科奏下，俱掌印官行，而姚、鲍得尽节^⑯，瑾竟以此得罪谪死。乃知一行一止，死生荣辱，固自有定，私智小数^⑰之人，乃欲以区区心力胜之，不亦愚乎？

【注释】

①己巳：明英宗正统十四年（公元1449年）。古代以天干甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸和地支子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥交替相配纪年。正统十四年为己巳年，即土木之变，明英宗被俘的一年。

②六师：即六军，是军队的统称。

③六科：明清官制，设吏、户、礼、兵、刑、工六科。

④兵刑二科：分别为六科之一，兵科主管中央及地方武官的选用、考查以及有关军事方面的事宜。刑科主管法律、刑法的政令。文书：公文、案卷。

⑤都给事中：官名，明代六科各设都给事中一人，左右给事中各一人，给事中若干人。掌侍从规谏、抄发章疏、稽察违误等。姚